

ЦЕННОСТНЫЕ ОРИЕНТАЦИИ КАК ГЛУБИННАЯ СУТЬ КУЛЬТУРЫ СТРАНЫ ИЗУЧАЕМОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Прилуцкий В.И.

Кубанский казачий государственный институт пищевой индустрии и бизнеса,
филиал Московского государственного университета технологии и управления
имени Разумовского К.Г.
bryxina68@mail.ru

В последнее время в современной педагогической науке становится все более распространенным еще один взгляд на культуру, который предполагает ее понимание как духовной, материальной и ментальной целостности, свойственной тому или иному народу, некой системы ценностей. В контексте обучения иностранному языку культурно-сопоставительное изучение ценностей приобретает особую важность. Так, П.А.Сорокин считает, что «именно ценность служит основой и фундаментом всякой культуры» [1]. В сознании индивида и общества система ценностей приобретает определенное иерархическое строение в зависимости от приоритета одних ценностей перед другими.

Традиционно, систему ценностей изучают в двух планах: с точки зрения свойств личности, ее ценности (то, что дано) и достоинства (то, что приобретается, когда личность реализует свои интересы, соотнося их с интересами ближнего), а также с точки зрения нравственных требований, установленных обществом с целью регулирования поведения людей (правила, обычаи, традиции). Ценности культуры в качестве ценностных ориентаций этноса включаются в этническую картину мира, которая является фрагментом концептуальной и языковой картины мира. Она содержит этнические стереотипы и установки, этнические портреты и автопортреты (представления о себе как этносе и других этносах), всевозможные ассоциации, связанные с конкретными этносами, фоновые знания и культурные концепты, которые фиксируются как в ментальном, так и в языковом поле этноса.

В.И. Карасик ставит своей задачей разработку лингвистической концепции ценностей и указывает, что лингвистическая классификация ценностей может быть построена на различных основаниях. Он пишет: «Казалось бы, в первую очередь есть смысл говорить о типах оценочных слов (слова, значения которых допускают однозначную общеязыковую интерпретацию в форме модальной рамки «и это хорошо», либо «и это плохо», коннотации и импликации которых открыты для подобной интерпретации, и, наконец, слова, значения которых могут получить подобную интерпретацию лишь в нестандартных ситуациях)» [2]. В.И.Карасик приходит к выводу: «Для получения более адекватной картины представления ценностей в языке (и соответственно, в структуре языковой и коммуникативной личности) целесообразно учитывать, наряду с оценочной и номинативной сторонами, и собственно аксиологическую сторону проблемы» [Там же]. Исследователь предлагает модель ценностной картины мира в языке, которая проявляется в находящихся языковое выражение различных видах оценочных отношений: отношений к старшим и младшим, детям, женщинам и мужчинам, к животным, собственности, здоровью и болезням, смерти, состязаниям и играм, труду и подвигу, чуду и обыденности, приватности и т.п.

Ценности превращаются в сознании индивида в ценностные ориентации и относятся к критериям измерения культуры (ее сходства и различия по сравнению с другими культурами). Они играют важную роль в обучении межкультурной коммуникации будущего лингвиста-преподавателя, на их основе устанавливаются социальные отношения партнеров, формируются эмоции и чувства (аффекты), навыки взаимодействия. Знание специфики ценностных ориентаций носителя другой культуры позволяет обеспечить успех коммуникации, так как оно дает возможность предсказать поведение, устремления и желания партнера [3,4]. Представляется, что сопоставительное изучение культур возможно через механизм культурно-ценностных доминант, отражающих специфику мировосприятия и миропонимания изучаемой лингвокультурной общности.

Это подтверждается и идеей В.П.Фурмановой о введении понятия «смысловое поле культуры», которое отражает систему культурно-ценностных доминант конкретной лингвокультурной общности через посредство языка, отождествляется со значением, скрытым смыслом и является интегральным началом знания. «Выделение смыслового поля культуры позволяет решить лингводидактические и методические вопросы, связанные с обучением иностранному языку как средству межкультурного общения, в котором главное внимание направлено на развитие когнитивной способности обучаемого и качеств сознания, которые можно развить в процессе восприятия образа другой культуры через художественные тексты на основе межкультурной интерпретационной модели» [5].

Параметры, по которым будут определяться ценностные ориентации конкретной культуры в обучении иностранному языку, включают в себя отношение к природе, времени, пространству, деятельности, характеру общения, характеру аргументации в процессе общения, личной свободе и автономности личности, соперничеству, власти, природе человека. По отношению к каждому из перечисленных параметров, культуры находятся в некотором континууме от одного из полярных значений до другого (Подробнее см.: [6]). Рассмотрим описание одного из параметров, предложенное Г.В. Елизаровой, например, *отношение к природе*. Природа воспринимается либо как контролируемая человеком, либо как находящаяся в гармонии с ним, либо как ограничивающая его. Такое отношение к природе соотносится с более абстрактными понятиями, расположенными на шкале зависимостей от свободного волеизъявления до фатализма.

Например, если ситуации (природные, социальные или личные) выходят из-под контроля, то выражается раздражение или разочарование, в речи доминируют выражения типа (Ах, если бы я только сделал это ...), (В следующий раз я обязательно ...) и т.п. [Там же, с.130]. Исследование семантики языковых единиц, их смысловых отношений помогает получить доступ к концептам, отражающим культурные идеалы, нормы и ценности. Так, в качестве центральных культурных ценностей немецкой нации изучаются концепты: *Angst, Ordnung, Sicherheit, Furcht, Trauer, Freude, Höflichkeit, Pünktlichkeit*.

Сравнение ценностных ориентаций народов, обработка и систематизация лингвокультурных различий может обеспечить более эффективное преподавание иностранных языков: оно облегчает постижение «культурной логики», лежащей в основе иноязычного речевого поведения. Базовые культурные знания систематизируются и структурируются через так называемые единицы культурного кода, которые могут быть вербальными (имена собственные, имена нарицательные, фразеологизмы, цитаты, афоризмы и т.д.), авербальными (природные и артефактные), ментальными (стереотипы, нравы, обычаи, традиции, обряды, ценностные ориентации, оценочные стандарты, типические представления, культурные сценарии и т.д.) [7]. В противном случае лингвострановедческие сведения могут выглядеть мозаично – как «набор анекдотов о поведении иностранца в чужой стране» [8]. Только тогда, когда студент, будущий лингвист-преподаватель, сможет воспринять и освоить духовные ценности, присущие другому народу, можно считать межкультурную коммуникацию состоявшейся.

Литература

1. Сорокин Ю.А. Речевые маркеры этнических и институциональных портретов и автопортретов (Какими мы видим себя и других) // Вопросы языкознания. 1995. № 6. С. 43-54.
2. Карасик В.И. Этнокультурные типы институционального дискурса // Этнокультурная специфика речевой деятельности. М., 2000. С.37-64.
3. Брыксина И.Е. Особенности межкультурного взаимодействия на занятиях по иностранному языку и факторы, влияющие на процесс межкультурной коммуникации, опосредованной текстом // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2016. Т. 21. вып.2 (154). С. 11 – 20.
4. Брыксина И.Е., Сафошина З.М. Изучение феномена улыбки в русской, французской и американской лингвокультурах как аспект межкультурного образования будущих

лингвистов-преподавателей// Педагогика. Вопросы теории и практики. Тамбов. Грамота. 2016. №1 (1). С.9-11.

5. Фурманова В.П. Межкультурная коммуникация и культурно-языковая прагматика в теории и практике преподавания иностранных языков (языковой вуз): дис.... д-ра пед. наук. М., 1994.

6. Елизарова Г.В. Формирование межкультурной компетенции студентов в процессе обучения иноязычному общению: дис.... д-ра пед. наук. СПб., 2001.

7. Брыксина И.Е., Суханова Н.И. Лингвокультурный код как совокупность знаний о культуре языковой общности // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов. Грамота. 2014. Ч. 2. №6. (36). С.34-36.

8. Веденина Л.Г. Система ценностей в языковых моделях мира // Лингвострановедение: методы анализа, технология обучения: в 2 ч. М., 2006. Ч.2. С.134-157.